


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Сахалинский государственный университет»

Кафедра восточной филологии

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель основной профессиональной
образовательной программы
 Корнеева И. В.
" 20 " _____ 20 24 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
Дисциплины

Б1.В.06 «ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА»

Уровень высшего образования
БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
58.03.01 Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки
Языки и кросс-культурные исследования Азии

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
очная

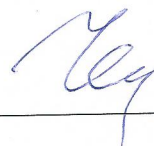
РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Южно-Сахалинск
2024 г.

Рабочая программа дисциплины Б1.В.06 «Теоретическая фонетика» составлена и актуализирована в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 18.08.2020 г. № 1051).

Программу составила:

Че И.Е., ст. преподаватель каф. вост. филологии



Рабочая программа дисциплины Б1.В.06 «Теоретическая фонетика» пересмотрена и утверждена на заседании кафедры восточной филологии. Протокол № 8 от «20» мая 2024 г.

И.о. заведующий кафедрой

Шашкина О.В.



1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: последовательное и всестороннее изучение особенностей корейского произношения в его коммуникативных разновидностях, рассмотрение фонетического строя современного корейского языка как системы разноуровневых функциональных единиц, которые используются в различных коммуникативных целях.

Данный курс направлен на развитие и формирование знаний и навыков изучаемого языка и на подготовку студентов к осуществлению профессиональной деятельности бакалавра востоковеда, соответствующему требованиям ФГОС ВО 3++.

Задачи дисциплины:

- расширение и систематизация знаний студентов, полученных в курсе практическая фонетика;
- расширение теоретической базы студентов на основе более глубокого изучения фонетической системы корейского языка и ее функционирования в различных социально значимых ситуациях общения;
- описание специфики фонетической системы современного корейского языка в сравнении с фонетической системой русского языка;
- всестороннее исследование речевой деятельности с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов; выявление тенденций развития нормы;
- развитие у студентов умения объяснять основные понятия, процессы и явления, происходящие в системной организации фонетического строя современного корейского языка, анализ и обобщение фонетических явлений.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теоретическая фонетика» входит в часть дисциплин, формируемых участниками образовательных отношений, изучается в **5 семестре и 6 семестре (курсовая работа)**. Формирует профессиональные компетенции.

Данная дисциплина основана на принципе комплексного изучения фонетики как дисциплины в системе лингвистических наук в рамках межкультурной коммуникации (как дисциплины в системе филологических наук) и направлена на формирование общей культуры личности обучаемого и на подготовку студентов к практической и исследовательской деятельности бакалавра в сфере межъязыковой коммуникации, предполагающей комплексный подход к изучаемому языку.

Для успешного освоения дисциплины студент должен пройти теоретическое и практическое обучение, освоить разделы ОПОП (дисциплины и модули) всех предшествующих циклов в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика профиль Языки и кросс-культурные исследования Азии.

№ п/п	Шифр	Наименование дисциплины	Семестр
1.	Б1.О.09	Основной язык	1-2
2.	Б1.О.10	Введение в востоковедение	2
3.	Б1.В.01	Вводно-фонетический курс основного языка	1
4.	Б1.В.02	Вводно-грамматический курс основного языка	1

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной

№ п/п	Шифр	Наименование дисциплины	Семестр
1	Б1.О.16	Теория и практика перевода	5
2	Б1.В.12	Практикум по культуре речевого общения	5-8
3	Б1.В.13	Лексикология	7-8
4	Б1.В.ДВ.06.01	Сравнительное лингвострановедение (корейский язык)	6
5	Б1.В.ДВ.11.01	Устный и последовательный перевод (корейский язык)	8
6	Б2.В.03 (П)	Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности	6
7	Б2.В.04 (Пд)	Преддипломная практика	8
8	Б3.01 (Г)	Подготовка и сдача государственного экзамена	8
9	Б3.02 (Д)	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	8

3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине «Теоретическая фонетика»

Коды компетенции	Содержание компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-2	Способен понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера	<p>ПК-2.1. Знать: Основной восточный язык; основные сведения о географических, демографических, социально-экономических, культурных и политических характеристиках стран Востока.</p> <p>ПК-2.2. Уметь: Свободно общаться на основном восточном языке, понимать и критически анализировать информацию о Востоке.</p> <p>ПК-2.3. Владеть: Навыками устного и письменного перевода с восточного языка и на восточный текстов культурного, научного, политико-экономического и религиозно-философского характера.</p>

4. Структура и содержание дисциплины «Теоретическая фонетика»

4.1. Структура дисциплины

Курс рассчитан на студентов **2 курса** и представлен в виде лекционных и практических занятий. Отдельные разделы курса выносятся для самостоятельного изучения.

Общая трудоемкость дисциплины составляет ЗЕТ – 4, часов – 180, в том числе контактная работа – 45, из них лекции – 18, практическая работа 18, самостоятельная работа – 64, контроль – 35, контроль ПА – 1, контроль ТО - 8.

Всего ЗЕТ (5 семестр) – 3, часов – 108, в том числе лекции – 18, семинары – 18, самостоятельная работа – 31.

Всего ЗЕТ (6 семестр) – 1, часов – 36, в том числе контактная – 3, самостоятельная работа – 33, контроль ТО – 3.

Вид промежуточной аттестации – экзамен (5 семестр), **курсовая работа** (6 семестр).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	5 семестр	6 семестр	Всего
Общая трудоемкость	108	36	144
Контактная работа:	42	3	45
Лекции (Лек)	18		18
Практические занятия (ПР)	18		18
Лабораторные работы (ЛР)			
Контактная работа в период теоретического обучения (КонтТО)	5	3	8
Контактная работа (ПА)	1		1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен, зачет с оценкой)	Экз 35	КР	35
Самостоятельная работа:	31	33	64
– выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);	4	13	17
– самостоятельное изучение разделов;	8	10	18
– самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материалов учебников и учебных пособий);	8	10	18
– подготовка к практическим (семинарским) занятиям;	7		7
– подготовка к промежуточной аттестации);	2		2
– подготовка к итоговой форме контроля.	2		2

4.2. Распределение видов работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Таблица 1

№ п / п	Раздел Дисциплины	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Всего	Лек.	Пр.	СРС	
1	Предмет фонетики	1		1	1		устный опрос
2	Понятие фонемы и звука	1					устный опрос

3	Методы фонологического анализа	2		1	1		устный опрос
4	Фонологические школы	2				2	устный опрос
5	Гласные в корейском языке	3		1	1		устный опрос
6	Согласные в корейском языке	3					устный опрос
7	Слог и слоговое деление	3					устный опрос
	Фонетические стили	4		1	1	3	устный опрос
	Позиционно-комбинаторные изменения фонемы	5		1	1	3	устный опрос
	Становление гемината	6		1	1	3	устный опрос
	Ассимиляция согласных	7-8		2	2	3	устный опрос
	Гармония гласных	9		1	1	3	устный опрос
	Долгота звука	10		1	1	1	устный опрос
	Становление придыхательного согласного	11		1	1	3	устный опрос
	Палатализация	12		1	1	1	устный опрос
	Выпадение согласных	13-14		2	2	3	устный опрос
	Интонация и ее функции Ударение	15-16		2	2	3	устный опрос
	Произносительная норма Варианты произношения	17-18		2	2	3	устный опрос
Всего			108	18	18	31	

4.3. Содержание разделов дисциплины «Теоретическая фонетика»

(в соответствии с Таблицей 1)

Лекция 1. Предмет фонетики

Предмет фонетики, ее место среди лингвистических дисциплин, теоретическое и практическое значение.

Лекция 2. Понятие фонемы и звука

Три аспекта звуков речи и членение фонетики на собственно фонетику и фонологию; понятие фонемы и звука, артикуляционная база корейского языка; характеристика фонемного состава корейского языка;

Лекция 3. Методы фонологического анализа

Правила выделения фонем; фонематическая транскрипция, история изучения вопросов транскрипции корейского языка; правила изменения фонем.

Лекция 4. Фонологические школы

Московская лингвистическая школа; ленинградская лингвистическая школа; пражская лингвистическая школа; история изучения фонетики корейского языка в русском языкознании.

Лекция 5. Гласные в корейском языке

Названия гласных звуков; классификация корейских гласных по артикуляционным признакам; фонетические процессы.

Лекция 6. Согласные в корейском языке

Названия согласных звуков; деление согласных в зависимости от способа артикуляции.

Лекция 7. Слог и слоговоеделение

Определение слога; теории слога и слоговогоделения; слог и слоговоеделение в корейском языке.

Лекция 8. Фонетические стили

Сегментные и суперсегментные единицы языка; публицистическая речь (ораторская, выступление с докладом, интервью, литургическая проповедь, беседа); научная (лекционная речь, доклад на научные темы, научно-технические обсуждения, все формы научных звучащих текстов); деловая речь (побуждение к действию, приказы, деловые документы, допросы, показания и т.д.); все формы непринужденного общения.

Лекция 9.Позиционно-комбинаторные изменения фонемы

Становление гемината; ассимиляция согласных; гармония гласных; долгота звука; становление придыхательного согласного; палатализация; выпадение согласных.

Лекция 10. Интонация и ее функции, ударение

Фраза и интонация; просодические или интонационные средства; мелодия речи; понятие об интоне. Речевой такт и ударение; определение ударения и рассмотрение его в различных аспектах языка; ударение в фонетическом аспекте; ударение в морфологическом аспекте; ударение по отношению к различным единицам языка.

Лекция 11. Произносительная норма и варианты произношения.

Орфоэпические нормы литературного языка в КНДР и Республике Корея; фонетические особенности северокорейских и южнокорейских диалектов.

4.4. Темы и планы практических занятий

1. Латинская фонетическая транскрипция Маккьюна-Райшауэра
2. Фонетическая транскрипция Л.Р. Концевича
3. Фонетическая транскрипция
4. Ленинградская фонологическая школа
5. Московская фонологическая школа
6. История изучения корейской транскрипции в России
7. Орфоэпические нормы литературного языка в КНДР
8. Орфоэпические нормы литературного языка в РК
9. Фонетические особенности северокорейских диалектов
10. Фонетические особенности южнокорейских диалектов
11. Современные тенденции в изучении фонетики корейского языка

Словарь терминов

Аккомодация – это приспособление друг к другу в потоке речи разнотипных звуков (гласных к согласным, согласных – к гласным).

Акустический аспект фонетики предполагает изучение акустики речи, исследующей структуру речевого сигнала, систему автоматического синтеза и распознавания речи. Рассматривая звуки речи в акустическом аспекте, выделяют такие их характеристики, как высота, сила, тембр звука, тоны и шумы, резонанс и т.п.

Артикуляционная классификация согласных предполагает учет в качестве обязательного минимума следующих трех признаков: места образования, способа образования и степени сонорности (звучности), иначе – соотношения голоса (тона) и шума.

Артикуляционный аспект фонетики предполагает изучение речевого аппарата, его устройства и функции отдельных его частей.

Ассимиляция – это уподобление в потоке речи однотипных звуков (согласного – согласному, гласного – гласному) по тем или иным признакам в пределах одного слова или сочетания слов.

Диссимиляция – расподобление однотипных звуков: из двух одинаковых или подобных получается два различных или менее подобных звука.

Звук – это кратчайшая, минимальная, нечленимая единица, которая выделяется при последовательном звуковом членении слова.

Интонация – сложное явление, представляющее собой единство взаимосвязанных компонентов: мелодики, интенсивности, длительности, темпа речи и системы пауз.

Мелодика речи – движение голосового тона по высоте; остальные признаки являются сопутствующими.

Музыкальное ударение – это тоновое, мелодическое ударение, характеризующееся изменением голосового тона по высоте внутри одного и того же слога. Оно встречалось во многих индоевропейских языках далекого прошлого (в древнеиндийском, древнегреческом).

Нефиксированное (свободное) динамическое ударение – ударение, незакрепленное за одним и тем же слогом.

Редукция – это ослабление артикуляции звука и изменение его звучания. Различают количественную и качественную редукцию.

Сегментация (от лат. *Segmentum* – отрезок) – это деление речевого потока на сегменты (дольки, элементы, отрезки различной протяженности), вычленившиеся из линейной последовательности высказываний.

Слог – это самая малая единица произношения в качестве группы звуков, рождающих одну группировку во время произношения.

Такт – это часть фразы из нескольких слогов, объединенных одним ударением.

Ударение – это выделение с помощью различных фонетических средств одного из слогов неодносложного слова в составе речевого такта или фразы на фоне безударных слогов.

Фиксированное (постоянное) динамическое ударение – ударение, закрепленное за одним и тем же слогом.

Фонема – кратчайшая звуковая единица, независимая по своему качеству и потому служащая для различения звуковых видов слов и их форм.

Фонемика – учение о теории и описании фонем, выявляющее своеобразие структуры и функционирования фонологических единиц сегментного (линейного) уровня языка.

Просодика – раздел фонологии, изучающий структуру и функции ударения и интонации как суперсегментных (нелинейных) средств организации фонетических единиц, превышающих протяженность фонем (слов, речевых тактов, фраз).

Фонетика (от греч. *Phone* – звук, голос) – наука о звуковом строе языка. Является самостоятельным разделом языкознания, изучающим материальную сторону единиц плана выражения.

Фонетическая транскрипция – это такое письмо, которое основано на простейших, всегда единообразных отношениях между звуками и буквами, а именно: каждый звук фонетической транскрипции обозначается всегда только одним, одним и тем же знаком; каждый знак всегда обозначает один и тот же звук.

Фраза – самая крупная фонетическая единица, которую нельзя отождествлять с предложением как основной коммуникативной единицей синтаксического уровня языка; отрезок речи, объединенный особой интонацией, фразовым ударением и заключенный между достаточно длительными паузами.

Функциональный аспект фонетики предполагает изучение структурных и функциональных закономерностей звукового строя языка.

Правила транскрипции в корейском языке

№ п/п	Согласные		Гласные	
	Корейские буквы и их фонетическое значение	Русская транскрипция («романизация») McCuneReischauer (1939) и в Республике Корея (с 1984 г.)	Корейские буквы и их фонетическое значение	Русская транскрипция Холодовича- Концевича (1954- 1966), принятая в русских научных изданиях.
1	ㄱ	К-, -г, -к	아	А
2	ㅋ	КХ, -к	어	О [δ]
3	ㆁ	КК	오	О
4	ㄷ	Т-, -д, -т	우	У
5	ㅌ	ТХ	으	Ы
6	ㄸ	ТТ	이	И
7	ㅂ	П-, -б, -п	애	Э
8	ㅃ	ПХ	에	Е
9	ㅍ	ПП	외	ВЕ
10	ㅈ	С, -т	위	ВИ
11	ㅊ	СС, т	야	Я
12	ㅉ	Ч-, -дж- ³ , - т	여	Ё/ ЙО ³ [йδ,й] ¹
13	ㅊ	ЧХ, -т	요	Ё/ ЙО ³
14	ㅈ	ЧЧ	유	Ю
15	ㅎ	Х	ैया	Йя
16	ㄴ	Н	예	ЙЕ/-Е
17	ㄹ	-Р-, -Ль	와	ВА
18	ㅁ	М	워	ВО
19	ㅇ	-Н (-нь)	왜	ВЭ
20			웨	ВЕ
21			의	БЙ

Источник: Концевич Л. Р. Корееведение. Избранные работы. М., 2001. стр. 189

Правила позиционно-комбинаторных изменений фонемы в корейском языке

ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㄸ, ㅌ, ㄹ, ㅂ, ㅃ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅉ, ㅎ, ㄴ

/ㄱ/ после согласных кроме /ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ/

학 + 과 → 학과 [학꽌]

동녑 [동녑] + 과 → 동녑과 [동녑꽌]

안팍 [안팍] + 과 → 안팍과 [안팍꽌]

팔 [판] + 고물 → 팔고물 [판꼬물]

입 + 구 → 입구 [입꾸]

숲 [шүп] + 길 → 숲길 [шүпгил]

버섯[버설] + 국 → 버섯국 [버설국]
있[있] + 고 → 있고 [있고]
잊[잊] + 고 → 잊고 [잊고]
숯[숯] + 가마 → 숯가마 [숯까마]

/ㄱ/перед носовыми согласными

먹 + 물 → 먹물 [멍물]
까막 + 눈 → 까막눈 [까망눈]

/ㄱ/ после согласной/ㅎ/

놓[논] + 고 → 놓고 [노코]
쌓[싼] + 고 → 쌓고 [싸코]

/ㅋ/ перед согласными /ㄱ, ㄴ/

부억[부억] + 만 → 부억만 [부엇만]

/ㅋ/ перед согласными кроме /ㄱ, ㄴ/

부억[부억] + 과 → 부억과 [부억까]
부억[부억] + 칼 → 부억칼 [부억칼]
부억[부억] + 도 → 부억도 [부억또]
부억[부억] + 방 → 부억방 [부억뽕]
부억[부억] + 조차 → 부억조차 [부억쪼차]
남녘[남녘] + 땅 → 남녘땅 [남녘땅]

/ㅋ/ в конце слова перед паузой

부억[부억]
들녘[들: 렉]

/ㄴ/перед согласными кроме /ㄱ/

닭[닥] + 달 → 닭달 [닥딸]
낙[낙] + 시 → 낙시 [낙씨]
밖[박] + 조차 → 밖조차 [박쪼차]

/ㄴ/ в конце слова перед паузой

안팎[안팍]

/ㄴ/ перед или после согласной/ㄹ/

칼 + 날 → 칼날 [칼랄]
줄 + 넘기 [넘끼] → 줄넘기 [줄럼끼]
선 + 령 → 선령 [설령]
신 + 라 → 신라 [실라]

/ㄷ/ после согласных кроме /ㄱ, ㄴ, ㅇ, ㄹ/

각 + 도 → 각도 [각또]
부억[부억] + 도 → 부억도 [부억또]
안팎[안팍] + 도 → 안팎도 [안팍또]
밭[반] + 두렁 → 밭두렁 [반두렁]

법 + 당 → 법당 [법땅]

짚[집] + 단 → 짚단 [집단]

굿[굳] + 당 → 굿당 [굳땅]

빋[빔] + 더미 → 빋더미 [빔떠미]

돛[돋] + 대 → 돛대 [돋때]

/ㄷ/ после согласной/ㅎ/

놀[논] + 다 → 놀다 [노타]

/ㄷ/перед согласной/ㄴ/

말+ 며느리 → 말며느리 [만며느리]

/ㅁ/перед согласными кроме /ㄴ/

밀[밋] + 그림[그: 림]→ 밀그림 [밋끄림]

팔[판] + 떡→ 팔떡 [판떡]

솔[손] + 두껍→ 솔두껍 [손두껍]

불[븐] + 박이→ 불박이 [븐빠기]

/ㅁ/ в конце слова перед паузой

갈대밭[갈때밭]

지붕밑[지붕밋]

햇볕[햇뻥]

가마솥[가마손]

손끝[손꾼]

/ㅁ/ после согласных /ㄴ, ㅇ/

담[담:] + 력→ 담력 [담: 녁]

침 + 락→ 침략 [침: 낙]

강+ 령→ 강릉 [강능]

대통[대: 통] + 령→ 대통령 [대: 통녕]

/ㅁ/ после согласных/ㄱ, ㅂ/

백+ 리→ 백리 [뱅니]

협+ 력→ 협력 [헝녁]

/ㅂ/ после согласных кроме /ㄴ, ㄷ, ㅇ, ㅁ/

먹+ 보→ 먹보 [먹뽀]

남녘[남녁] + 보다→ 남녘보다 [남녁뽀다]

살[살] + 바→ 살바 [살빠]

갑+ 부→ 갑부 [갑뿌]

덮[덥] + 밥→ 덮밥 [덥뽕]

옷[올] + 보따리→ 옷보따리 [올뽀따리]

젓[전] + 병→ 젓병 [전뽕]

살갓[살깁] + 부터→ 살갓부터 [살깁뿌터]

/ㅂ/перед носовыми согласными /ㄴ, ㄹ/

잡+ 는→잡는[잠는]

밤+ 물→밤물[밤물]

/ㅍ/перед согласными кроме /ㅁ/

덮개 [덥개]

짚단 [집단]

늪지대 [늪지대]

/ㅍ/ в конце слова перед паузой

오지랴 [오지랴]

길썩 [길썩]

갈대숲 [갈대숲]

/ㅅ/ после согласных кроме /ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ/

국+수→국수 [국수]

강습+소→강습소 [강습소]

/ㅅ/ после согласной /ㅎ/

놀[놀] + 소→놀소 [노소]

/ㅅ/перед согласными кроме /ㅁ, ㄴ, ㄹ/

곶[곶] + 거리→곶거리 [곶거리]

윗[윗] + 동네→윗동네 [윗동네]

뒷[뒷] + 방→뒷방 [뒷: 빵]

곶[곶] + 판→곶판 [곶판]

웃[웃] + 통→웃통 [웃통]

덧[덧] + 창→덧창 [덧창]

낯[낯] + 칼→낯칼 [낯칼]

/ㅅ/ в конце слова перед паузой

쑥갓 [쑥갓]

버섯 [버섯]

호박엿 [호: 방년]

겉옷 [거돋]

마당곶 [마당곶]

/ㅈ/после согласных кроме /ㅁ, ㄴ, ㅇ, ㄹ/

맥 + 주→맥주 [맥주]

부엌[부엌] + 조차→부엌조차 [부엌조차]

압 + 정→압정 [압정]

놀[놀] + 자→놀자 [노차]

/ㅈ/перед согласными кроме /ㅁ, ㄴ, ㄹ/

늦가을 [늦가을]

맞춤법 [맞춤법]

벗꽃 [벗꽃]

맞바람 [맞바람]

/ㅈ/ в конце слова перед паузой

대낮 [대: 낮]

목젖 [목쩍]
갑곶 [갑곶]

/ㅈ/ перед согласными кроме /ㅁ, ㄴ/

꽃가루 [곶까루]
돛대 [돛대]
곶밭 [곶밭]

/ㅈ/ в конце слова перед паузой

얼굴빛 [얼굴뻘]
제비곶 [제: 비곶]
쥐곶 [쥐곶]

/ㅎ/

놀 [놀] + 는 → 놀는 [논는]
놀 [놀] + 고 → 놀고 [노코]
놀 [놀] + 다 → 놀다 [노타]
놀 [놀] + 자 → 놀자 [노차]

/ㄴ/

민주주의 [민주주이]
고향의 봄 [고향에 봄]
민주주의 의의 [민주주이에 의: 이]

5. Темы дисциплины для самостоятельного изучения

Цель самостоятельной работы студентов заключается в глубоком, полном усвоении учебного материала и в развитии навыков самообразования. В целом разумное сочетание самостоятельной работы с иными видами учебной деятельности позволяет реализовать три основных компонента университетского образования:

- познавательный – усвоение студентами необходимой суммы знаний по избранной специальности, а также способности самостоятельно их пополнять;
- развивающий – выработка навыков аналитического и логического мышления, способности профессионально оценить ситуацию и найти правильное решение;
- воспитательный – формирование профессионального правового сознания, мировоззренческих установок, связанных не только с выбранной ими специальностью, но и с общим уровнем развития личности.

Самостоятельная работа студентов в рамках курса «Теоретическая фонетика» заключается в углубленном изучении наиболее сложных моментов, связанных с разговорной и письменной корейской речью; в повторении материала и дополнении материалом учебников и другой справочной литературы.

Таким образом, самостоятельная работа студентов является необходимым компонентом получения полноценного высшего образования. В учебных планах всех дисциплин на нее отводится не менее половины учебного времени.

Курс «Теоретическая фонетика» ведется с целью ознакомления студентов с современными концепциями относительно сущности звукового и фонемного состава корейского языка.

Теоретическая фонетика, изучающая звуковой строй языка, звуковые средства и их функции, а также особенности различных произносительных стилей речи, представляет собой теоретическую дисциплину, направленную на изучение звукового состава современного корейского языка и фонемной структуры корейского слова, рассмотрение соотношений звуковых и графических средств, подробное описание слоговых структур, корейской просодии, а также фонетических процессов, протекающих в потоке звучащей речи.

В рамках данного курса необходимо провести последовательное и всестороннее изучение особенностей корейского произношения в его коммуникативных и территориальных разновидностях, рассмотреть фонетический строй современного корейского языка как системы разноуровневых функциональных единиц, которые используются в различных коммуникативных целях.

При рассмотрении **теоретических вопросов** рекомендуется привлечь студентов к активным рассуждениям, результат которых должен подвести их к решению спорных вопросов раздела. В процессе чтения курса «Теоретическая фонетика» студентам объясняются как теоретические основы нормативного произношения корейских звуков, так и выносятся на обсуждение вопросы, вызывающие и по сей день споры. В случае освещения проблемных фонетических явлений преподаватель приводит наиболее распространенные теории, оставляя за студентами право выбора наиболее справедливой точки зрения или высказывания собственной концепции относительно сущности анализируемого феномена: свои размышления студенты могут оформить в рамках курсовой или выпускной квалификационной работ.

Таким образом, **практическая значимость** курса состоит в том, что студентам в рамках дисциплины «Теоретическая фонетика» предлагается научное обоснование фонетических явлений корейского языка, которые были ими, освоены ранее в процессе овладения языком, но на бессознательном, механическом уровне. Студенты также получают большой объем информации относительно происходящих в современном корейском языке процессов социальной и территориальной дивергенции, что значительно обогатит знания обучаемых и даст им благодатную почву для собственных научных исследований в области фонологии корейского языка.

Подготовка к практическим занятиям по дисциплине «Теоретическая фонетика» состоит из следующих этапов: изучение теоретических положений курса, конспектирование литературных источников по данной теме, подготовка к выступлению на занятиях по предложенным вопросам, выполнение различных упражнений.

С целью проверки знаний и умений студентов предполагаются следующие формы деятельности студентов на практическом занятии: развернутый ответ на вопрос плана практического занятия, подготовка, прослушивание и обсуждение упражнений, дискуссионное выступление. Студентам предлагаются также различного вида упражнения по отработке звуков корейского языка. При проверке необходимо делать анализ ошибок.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Лекции по теоретической фонетике корейского языка читаются на корейском и русском языках, что само по себе предполагает интенсивную самостоятельную работу студентов над их содержанием. Самостоятельная работа студентов по курсу теоретической фонетики заключается, прежде всего, в повторении материала соответствующей лекции, дополнением его материалом учебников и другой справочной литературы.

На самостоятельную работу отводится также составление студентом лексикона основных понятий и терминов из курса теоретической фонетики, проведение фонетического и фонологического анализа конкретного языкового материала, выполнение заданий с их последующей проверкой в аудитории.

Самостоятельная работа предполагает также выполнение индивидуальных заданий, а именно: углубленная проработка лекционного материала, работа с учебниками и учебными пособиями, подготовка к практическим занятиям.

В целях стимулирования самостоятельной работы каждая последующая лекция начинается с краткого опроса материала предыдущей (терминология и определение основных понятий).

При подготовке к практическим занятиям студенты должны работать не только с конспектами лекций, но и, в большей степени, с учебниками и учебными пособиями, имеющимися в библиотеке. Изучая главы и разделы учебников, рекомендованные преподавателем, студент должен обращать внимание на различные взгляды на ту или иную проблему, на различные подходы к ее решению.

Курс лекций по теоретической фонетике корейского языка имеет ярко выраженную практическую направленность, это позволяет использовать его материал при подготовке домашних заданий по практической фонетике (транскрипция, характеристика звуков, графическое изображение интонации и т.п.).

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной работе и предполагает максимальную тренировку в упражнениях и работу с аудиоматериалами. Работа с аудиоматериалами является обязательной формой самостоятельной работы и служит развитию навыков восприятия на слух. Для наилучшего достижения результатов следует придерживаться предлагаемого порядка работы с кассетами с записями монологов, диалогов, новостей Университета Кёнхи, Согандэ, Ихва, Республика Корея.

1. Прослушать упражнение полностью.
2. Обратит внимание на фонетический звук (интонационную структуру), тренируемую в данном разделе.
3. Воспроизведение звука или структуры согласно артикуляционному описанию.
4. Произнесение звука (интонационной структуры) несколько раз (до 20 и больше).
5. Произнесение слов, затем фраз, предложений и всего текста несколько раз (до 20 и больше).
6. Прослушивание пленки и повторение за диктором.

Темы для самостоятельного изучения

1. История изучения фонетики корейского языка в России и странах СНГ
2. Системы транскрипции корейского языка
3. История и развитие науки фонетики в странах Корейского полуострова
4. Сопоставительная характеристика фонемного состава корейского языка КНДР и РК
5. Персоналии в истории становления и развития науки фонетики в России и зарубежом.
6. Современные тенденции изучения вопросов фонетики корейского языка
7. Современные тенденции изучения вопросов транскрипции корейского языка
8. Современные тенденции в фонетических процессах корейского языка
9. Понятие речевого такта и ударения в корейском языке
10. Понятие интонации в корейском языке. Функции. Просодические и интонационные средства

Вопросы для самоконтроля

1. Теоретическое и практическое значение фонетики
2. Три аспекта звуков речи
3. Артикуляционная база корейского языка

4. Основные особенности фонемного состава корейского языка
5. Понятие фонематической транскрипции
6. Историческая хронология изучения вопросов транскрипции корейского языка
7. Основные правила изменения фонем
8. Основные российские лингвистические школы, их особенности
9. Названия гласных звуков
10. Классификация корейских гласных по артикуляционным признакам
11. Основные фонетические процессы
12. Названия согласных звуков
13. Деление согласных в зависимости от способа артикуляции
14. Определение слога
15. Сегментные и суперсегментные единицы языка
16. Фраза и интонация
17. Просодические или интонационные средства
18. Понятие об интоне
19. Речевой такт и ударение
20. Орфоэпические нормы литературного языка в КНДР и Республике Корея

6. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки в учебном процессе предусматриваются широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий (беседа, разбор ситуаций, практические занятия и др.) с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Технология коммуникативного обучения направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учетом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ): технология использования компьютерных программ позволяет эффективно дополнить процесс обучения; Интернет-технологии предоставляют широкие возможности для поиска информации, ведения научных исследований.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определенном этапе обучения; позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Игровая технология позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

№ п/п	Наименование раздела	Виды учебных занятий	Образовательные технологии
1.	Предмет фонетики	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа.	Лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
2.	Понятие фонемы	Лекция 1.Семинар 1.	лекция с использованием

	и звука	Самостоятельная работа.	видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
3.	Методы фонологического анализа	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа. Лекция 2. Семинар 2. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
4.	Фонологические школы	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа. Лекция 2. Семинар 2. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
5.	Гласные в корейском языке	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
6.	Согласные в корейском языке	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
7.	Слог и слогоделение	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС
8.	Фонетические стили	Лекция 1. Семинар 1. Самостоятельная работа.	лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной

			почты или ЭОС
9.	Позиционно-комбинаторные изменения фонемы	<p>Лекция 1. Становление гемината</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 2. Ассимиляция согласных</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 3. Выпадение согласных</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 4. Долгота звука</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 5. Становление придыхательного согласного</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 6. Палатализация</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p> <p>Лекция 7. Гармония гласных</p> <p>Семинар 2.</p> <p>Самостоятельная работа.</p>	<p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p> <p>лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС</p>
10.	Интонация и ее функции Ударение	<p>Лекция 1.</p> <p>Семинар 1.</p> <p>Самостоятельная работа.</p>	<p>Вводная лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование</p>

			посредством электронной почты или ЭОС
11.	Произносительная норма Варианты произношения	Лекция 1 Семинар 1. Самостоятельная работа. Лекция 2. Общий обзор. Фонетический строй языка. Грамматика. Семинар 2. Самостоятельная работа.	Вводная лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС Вводная лекция с использованием видео- и медиаматериалов Развернутая беседа с обсуждением докладов. Консультирование посредством электронной почты или ЭОС

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Теоретическая фонетика»

В качестве оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации, по итогам освоения дисциплины успеваемости и контроля самостоятельной работы обучающегося по отдельным разделам дисциплины приводятся устный опрос, практические задания. Практические занятия предполагают, кроме углубленного прорабатывания тем, представленных в лекциях, также выполнение творческих работ. В конце курса проводится экзамен (5 семестр) и курсовая работа (6 семестр).

Вопросы к экзамену:

1. Предмет фонетики, ее место среди лингвистических дисциплин, теоретическое и практическое значение.
2. Понятие фонемы и звука, артикуляционная база корейского языка.
3. Фонетическая транскрипция, ее основные принципы и виды.
4. Фонологические школы.
5. Гласные в корейском языке, классификация корейских гласных по артикуляционным признакам.
6. Согласные в корейском языке, деление согласных в зависимости от способа артикуляции.
7. Слог и слоговоеделение в корейском языке, слог как фонетическая единица, структура слога.
8. Фонетические стили.
9. Позиционно-комбинаторные изменения фонемы (гармония гласных, долгота звука).
10. Позиционно-комбинаторные изменения фонемы (становление гемината, палатализация).
11. Позиционно-комбинаторные изменения фонемы (ассимиляция согласных, выпадение согласных, становление придыхательного согласного).
12. Интонация и ее функции, ударение.
13. Орфоэпические нормы литературного языка в КНДР и Республике Корея, фонетические особенности северокорейских и южнокорейских диалектов.

Контрольные работы

Приложение 1.

Напишите транскрипцию подчеркнутых ниже слов в следующих предложениях согласно фонетическим правилам.

1. 옆 집에 사는 아주머니가 우리 집 앞에서 꽃을 팔고 있습니다.
2. 나무 잎을 모으려고 연습장속에 넣어 두었습니다.
3. 아이는 밖에서 놀다가 부엌에 계시는 어머니를 보고 부엌 쪽으로 달려갔습니다.
4. 돈이 없어서 값도 물어 보지 못했습니다.
5. 바지를 짧게 해달라고 했더니 너무 짧아서 입을 수가 없습니다.
6. 굵고 낮은 목소리로 책을 읽으니까 꼭 늙은이 같습니다.
7. 관찰다고 말했는데도 가기 싫으면 싫다고 말하세요.
8. 개가 제 새끼를 핥고 있다가 나를 훑어보더니 직기 시작합니다.
9. 엄마는 시장에서 여덟 개의 사과를 사오셨다.
10. 그 문서를 썼는지를 잊어서는 안된다.
11. 그 음식점의 설렁탕은 국물 맛이 매우 좋다.
12. 여름철의 장마 때마다 물난리를 겪어야 했다.
13. 영자의 거짓말을 곧이 듣지 말아라.
14. 철수는 갑자기 아랫배가 아파서 병원에 갔다.
15. 소양강은 담은 쌀아서 만든 것이다.
16. 김 사장은 부자이지만 절은 사람 못지 않게 열심히 말을 한다.
17. 사람들은 지네와 닮은 전생의 원수였다고 생각하는 경향이 있다.
18. 항사 침략자의 결과는 불해으로 끝난다.
19. 실내에서 야외에서 가장 하기 쉬운 운동 가운데 하나가 줄넘기입니다.
20. 그 비단 옷감에는 많은 꽃을 그려놓은 꽃발 무늬가 있었다.
21. 자동문은 언제나 저절로 닫힌다.
22. 설악산은 물도 맑고 공기도 좋다.
23. 깨끗하고 신선하고 생기 있는 듯하다.
24. 그렇게 노력하면 잘 할 수 있을 것이다.
25. 결국은 천리 그대로 힘들지 않아도 저절로 도리에 맞는 생활 태도에 이를 것이다.

Приложение 2.

Внимательно прочитайте и напишите правильно транскрипцию следующих слов.

1. 산길, 등불, 봄비, 길가, 할 도리, 갈 곳, 만날 사람, 할 적에, 할 것을, 할 수 있다.
2. 뱃사공, 시냇가.
3. 잇몸, 콧날.
4. 집일, 물약, 솔잎, 솜이불, 내복약.
5. 근로자, 설날, 백년, 음료수.
6. 밭소, 많던, 놓던, 핥고.
7. 옷한벌, 헛웃음, 멋있다, 값있는, 밭아래, 걸옷, 꽃위.
8. 놀는, 앓는, 낳은, 싫어도, 놀아.
9. 국밥, 있던, 꽃다발, 옆집, 웃고름, 닭장.
10. 넓죽하다, 꽃한송이.
11. 일년, 이빨나무, 인류, 불놀이, 불능, 달나라.
12. 굳이, 해돋이, 밭이, 미달이, 굳히다, 닫히다.
13. 계시다, 시계.
14. 주의, 협의, 우리의, 강의의.

Приложение 3.

Напишите транскрипцию подчеркнутых ниже слов в следующих предложениях согласно фонетическим правилам.

1. 앞, 옷, 있고, 낮, 꽃, 바깥, 하을, 밖, 부엌, 값, 몫, 외곶, 할고, 얹고, 젊다, 옳지, 읽고, 넓다, 뵈다.
2. 국물, 깎는, 키웁만, 몹몹이, 긋는, 돋는, 웃는, 있는, 맞는, 쫓는, 붙는, 달는, 엮는, 뵈는, 없는, 먹는다, 흙 말리다, 침략, 강릉, 대통령, 백리, 십리, 협력, 신라, 천리, 칼날, 줄넘기, 달는, 할네, 의견란, 임진란, 생산량, 결단력, 횡단로, 입원료.
3. 같이, 굳이, 붙이다, 해돋이, 말이.
4. 아비→ 두+었다→
어미→ 되+어→
고기→ 뜨+이다→
먹이다→ 오+아서→
숙이다→ 가리+어→
죽이다→ 보+아서→
5. 많다, 먹이다, 옳지 않다, 잡히다, 좇고, 좇다.
6. 입고, 젓소, 얹길, 책도, 삼고, 닭고, 넘고, 신고, 넘더라, 신지, 얹고, 국밥, 닭장, 웃고름, 있던, 꽃고, 꽃다발, 낫설다, 밭갈이, 곱돌, 옆집, 넓죽하다, 값지다, 옳조리다.
7. 넓게, 할다, 땀지, 일시, 발전, 할 것을, 할 수는, 할 적에, 문고리, 눈동자, 아침밥, 창살, 술잔.
8. 춣불, 밤길, 산길, 길가, 뱃사공, 봄비, 촌사람, 말소리, 물독, 숨이불, 물약, 아랫이, 부엿일, 논일, 술입.

Приложение 4.

Прочитать и выбрать правильный ответ.

1. 한국의 신혼 부부들은 보통 _____에서 신혼 생활을 한다.
1. [셋방] 2. [세방] 3. [셋빵] 4. [세빵]
2. 아침 조회 때는 반드시 국민의례를 행해야 하지만 필요에 따라서는 _____ 할 수가 있다.
1. [색량] 2. [생략] 3. [생략]
3. 어떤 일을 할 것인가 말 것인가를 결정하는 일은 결코 쉬운 것 만은 아니다. 남대문 시장에서 값싼 옷을 하나 살 때도 결단력은 필요하다.
1. [결단력] 2. [결판력] 3. [결단역] 4. [결판역]
4. 검은 고양이는 따뜻한 난로가에서 낮잠을 자고 있었다.
1. [난로가] 2. [난노까] 3. [날로까] 4. [날로가]
5. 20 세기 초에 일본은 한국과 중국을 침략한 적이 있으나 그에 대한 반성이 아직 그들 자신등에 의해 충분하게 이루어지지 않고 있다.
1. [침략] 2. [침낙] 3. [친략] 4. [친낙]
6. 건물을 지으려면 먼저 설계도를 만들어야 한다.
1. [개] 2. [게] 3. [계] 4. [개]

7. 한국에서는 나이가 예순 한살이 되면 회갑 또는 환갑이라고 하여 잔치를 크게 한다.

1. [해갑...향갑] 2. [해갑...황갑] 3. [회갑...황갑] 4. [회갑...향갑]

8. 설악산은 물도 맑고 공기도 좋다.

1. [말코...조타] 2. [말꼬...조타] 3. [말코...조따] 4. [말꼬...조따]

9. 등대지기는 등불을 밝혀 배가 가는 길을 알려준다.

1. [드불] 2. [등뿔]

10. 가을이 되어서 바람이 산들거리면 들판에는 곡식이 무르익고 농부들은 일거리가 많아져 바빠진다.

1. [산들거리면...일거리] 2. [산들꺼리면...일거리]
3. [산들거리면...일꺼리] 4. [산들꺼리면...일꺼리]

Прочитать и выбрать правильный ответ.

1. 누구나 나이가 들면 _____이 된다. 그러나 예수나 석가와 같은 _____은 아무나 되는 것이 아니다.

1. [성:인] ~ [성:인] 2. [성인] ~ [성:인]
3. [성:인] ~ [성인] 4. [성인] ~ [성인]

2. 하늘에서 내리는 _____을 고개를 들고 직접 _____으로 보아라.

1. [눈:] ~ [눈:] 2. [눈] ~ [눈:]
3. [눈:] ~ [눈] 4. [눈] ~ [눈]

3. _____을 잡다가 잘못하면 벌에 쏘이는 _____을 받는다.

1. [벌:] ~ [벌:] 2. [벌] ~ [벌:]
3. [벌:] ~ [벌] 4. [벌] ~ [벌]

4. 어려서 _____을 배우기는 쉽다. _____을 타는 것은 쉽지 않다.

1. [말:] ~ [말:] 2. [말] ~ [말:]
3. [말:] ~ [말] 4. [말] ~ [말]

Приложение 5.

Прочитать и выбрать правильный ответ.

1. 역사가는 문서 자료만을 보지 말고 그 자료를 쓴 사람이 어떤 부류의 사람이고 또 어떤 목적에서 그 문서를 썼는지를 잊어서는 안된다.

1. [썼는지] 2. [썬는지] 3. [썸는지] 4. [씻는지]

2. 철수는 장학생이다. 그는 낮과 밤을 가리지 않고 열심히 공부한다.

1. [낮과] 2. [날과] 3. [낫과] 4. [날과]

3. 이 가게 주인의 안집은 동대문에 있다.

1. [안집] 2. [안찹] 3. [안칩] 4. [앙집]

4. 20 세기 초에 일본은 한국과 중국을 침략한 적이 있으나 그에 대한 반성이 아직 그들 자신들에 의해 충분하게 이루어지지 않고 있다.

1. [침약] 2.[침낙] 3.[친약] 4.[친낙]

5. 음식이 맛있다고 한 번에 갑자기 많이 먹는 것은 건강에 좋지 않다.

1. [마신타...먹는] 2.[마신타...멍는]
3.[마딤따...멍는] 4.[마딤따...먹는]

6.실내에서 야외에서 가장 하기 쉬운 운동 가운데 하나가 줄넘기이다.

1. [신내...줄럼끼] 2.[실래...줄넘끼]
3.[실래...줄럼끼] 4.[신래...줄넘끼]

7. 그 비단 옷감에는 많은 꽃을 그려 놓은 꽃밭 무늬가 있었다.

1. [오깜...꼬뻘] 2.[올깜...꼴뻘]
3.[옥깜...꼬뻘] 4.[옷깜...꽃뻘]

8. 상철이는 컛병이 나서 이비인후과에 갔다.

1. [귀뻥...이비인후과] 2.[권뻥...이비인후과]
3.[권병...이비인후과] 4.[귀병...이비인후과]

9. 설악산은 물도 맑고 공기도 좋다.

1. [말코...조타] 2.[말코...조따]
3.[말꼬...조타] 4.[말꼬...조따]

10. 한국에서 나이가 예순 한살이 되면 회갑 또는 환갑이라고 하여 잔치를 크게 한다.

1. [해갑...항갑] 2.[회갑...황갑]
3.[해갑...황갑] 4.[회갑...항갑]

11. 이모는 내년 10 월에 결혼할 예정이다.

1. [십월] 2.[시벌] 3.[쉬월] 4.[시월]

12.한국의 6 월은 매우 덥고 비가 많이 오는 계절이다.

1. [육월] 2.[유궐] 3.[유월] 4.[뉴월]

13. 아래에 주어진 단어 가운데 그 색의 느낌이 가장 어두운 것을 고르시오.

1. 가말다 2.까말다 3.꺼말다 4.거말다

Приложение 6.

Прочитать и выбрать неправильный ответ.

1.1. 그 음식점의 설렁탕은 국물 맛이 매우 좋다.

2. 그 떡을 사람 수대로 몹몹이 잘 나누어라.
3. 그 여자의 옷맵시는 항상 잘 어울린다.
4. 그 단어의 받침에는 키읔만을 쓰세요.

1. [국물] 2.[몽목씨] 3.[온맵씨] 4.[키읔만]

2. 1. 나는 옷 맞추는 것을 매우 싫어한다.

2. 물건마다 값 매기는 일이 너무나 힘이 든다.
3. 아침마다 밥 먹는 시간이 너무 짧다.

10. (1)학교에서 (2)학생들은 (3)학문을 탐구하지만 모두가 (4)학자가 되는 것은 아니다.

1. [학교] 2. [학생] 3. [학문] 4. [학자]

11. (1)먹을 가까이 하면 (2)먹물이 (3)들듯이 나쁜 친구를 가까이 하면 나쁜 (4)것을 배우게 된다.

1. [머글] 2. [먹무리] 3. [들드시] 4. [거슬]

12. (1)자동차로 (2)강릉을 가다가 우리는 대관령 (3)휴게소에서 잠시 (4)휴식을 취하였다.

1. [자동차] 2. [강능] 3. [휴계소] 4. [휴식]

Итоговый тест

Итоговый письменный тест отражает полученные практические навыки по теории фонетики корейского языка. Результаты теста показывают уровень готовности студента к экзамену. Правильные ответы выделены жирным шрифтом.

Итоговый тест (зачет) оценивается по количеству баллов за правильный ответ (минимально - 7 баллов, максимально - 17 баллов).

Вариант 1

I. Найти неправильную транскрипцию подчеркнутых слов из предложенных ниже вариантов. (1 балл за каждый правильный ответ)

1.

1. 영화는여덟개의빨간모자를샀다.
2. 그강의넓다고건너지못 하겠다.
3. 강아지가 내 손을 핥다가 깨물었다.
4. 그녀는 철수의 발을 밟고도 모른 척 하고 있었다.

1. [여덟] 2. [널따] 3. [할따] 4. [발꼬]

2.

1. 그 음식점의 설렁탕은 국물 맛이 매우 좋다.
2. 그 떡을 사람 수대로 몹몹이 잘 나누어라.
3. 그 여자의 옷맵시는 항상 잘 어울린다.
4. 그 단어의 받침에는 키웁만을 쓰시오.

1. [궁물] 2. [몽목씨] 3. [온맵씨] 4. [키웁만]

3.

1. 나는 옷 맞추는 것을 싫어한다.
2. 물건마다 값 매기는 일이 너무나 함이 된다.
3. 아침마다 밥 먹는 시간이 너무 짧다.
4. 아이가 학교에 갈 때마다 어머니께서 책 넣는 것을 도와 주셨다.

1. [올마추는] 2. [감매기는] 3. [밤명는] 4. [챙넌는]

4.

1. 철수는 비록 나이가 어리지만 담력은 스스로 자랑할 정도로 크다.
2. 항상 침략자의 결과는 불행으로 끝난다.
3. 강릉을 가기 위해서는 비행기를 타는 것이 가장 좋다.
4. 영수는 어려서부터 대통령이 되는 것이 소원이었다.

1. [담력] 2. [침략자] 3. [강능] 4. [대통령]

5.

1. 칼날의 날카로움이 사람들을 무섭게 하였다.
2. 여름철의 장마 때마다 물난리를 겪어야 했다.
3. 여름방학에 수영 연습을 할는지 모르겠다.
4. 그 굴을 뚫는 기간이 너무나 오래 걸렸구나.

1. [칼랄] 2. [물랄리] 3. [할른지] 4. [뚫는]

6.

- (1)학교에서 (2)학생들은 (3)학문을 탐구하지만 모두가 (4)학자가 되는 것은 아니다.

1. [학교] 2. [학생] 3. [학문] 4. [학짜]

II. Выберите правильную транскрипцию подчеркнутого слова из предложенных ниже вариантов. (1 балл за каждый правильный ответ)

- 1.역사가는 문서자료만을보지말고그자료를 쓴사람이어떤부류의사람이고또어떤목적에서그문서를썼는지를잊어서는안된다.

1. [썼는지] 2. [썸는지] 3. [썸는지] 4. [썼는지]

- 2.철수는장학생이다. 그는 낮과 밤을 가리지 않고 열심히 공부한다.

1. [낮과] 2. [날과] 3. [낮과] 4. [날과]

- 3.음식이 맛있다고 한 번에 갑자기 많이 먹는 것은 건강에 좋지 않다.

1. [마신타...먹는] 2. [마신타...멍는]
3. [마딜타...멍는] 4. [마딜타...먹는]

- 4.실내에서나 야외에서 가장 하기 쉬운 운동 가운데 하나가 줄넘기이다.

1. [신내...줄럼끼] 2. [실래...줄넘끼]
3. [실래...줄럼끼] 4. [신래...줄넘끼]

- 5.그 비단 옷감에는 많은 꽃을 그려 놓은 꽃밭 무늬가 있었다.

1. [오감...꼬빠] 2. [올감...꼴빠]
3. [옥감...꼬빠] 4. [옷감...꽃빠]

6. 이 가게 주인의 안집은 동대문에 있다.

1. [안집] 2. [안찹] 3. [안칩] 4. [앙집]

7. 자동차가 절벽 근처에서 갑자기 기우뚱하자 영화는 핏기 없는 창백한 얼굴이 되었다.

1. [피기] 2. [핀기] 3. [피끼] 4. [피끼]

III. Вставьте подходящие по смыслу слова из предложенных ниже вариантов.(1 балл за каждый правильный ответ)

1. 우리의 갓난 아기가 지금 _____ 웃고 있어요.

1. 뱅글뱅글 2. 방글방글 3. 방긋방긋 4. 뱅긋뱅긋

2. 그 소녀는 징검다리 위에 앉아서 조그만 조약돌을 하류쪽으로 _____ 던지고 있었다.(1.5 баллов)

1. 풍덩풍덩 2. 절벽절벽 3. 풍당풍당 4. 철벽철벽

3. 키가 무척 큰 사람이 높은 건물 위에서 _____하고 뛰어내렸습니다.

1. 폴짝 2. 풀쩍 3. 팔짝 4. 펄쩍

4. 하늘에서 내리는 _____을 고개를 들고 직접 _____으로 보아라.

1. [눈:]...[눈:] 2. [눈:]...[눈] 3. [눈]...[눈:] 4. [눈]...[눈]

Вариант 2

I. Найти неправильную транскрипцию подчеркнутых слов из предложенных ниже вариантов.(1 баллов за каждый правильный ответ)

1.

1. 훌륭한 일을 하기 위해서는 우선 결단력이 있어야 한다.
2. 나라가 어려울 때에는 공권력을 사용하기도 한다.
3. 작년에 비해서는 자동차의 생산량이 크게 늘었다.
4. 입원료는 의료보험에 적용되지 않는다.

1. [결판역] 2. [공권력] 3. [생산량] 4. [이원료]

2. (1)먹을 가까이 하면 (2)먹물이 (3)들듯이 나쁜 친구를 가까이 하면 나쁜 (4)것을 배우게 된다.

1. [머글] 2. [먹무리] 3. [들드시] 4. [거슬]

3.

1. 어미 개가 새끼들의 털을 혀로 핥는다.
2. 그 책상을 원래의 자리에 놓아라.
3. 오랫동안 야외에 나오니 풀내음이 향기롭다.
4. 고향에 돌아오니 흄냄새가 너무나 좋구나.

1. [할른다] 2. [월래] 3. [풀래음] 4. [흄냄새]

4.

1. 정말로 어려웠던 공사가 끝이 났구나.
2. 티끌모아 태산이다.
3. 잔디에 들어가지 마시오.
4. 느티나무의 굵은 기둥이 뿌려졌다.

1. [끄티] 2. [티끌] 3. [잔디] 4. [느티나무]

5.

1. 요즘은 불경기가 되어서 세금이 잘 걸히지 않는다.
2. 자동문은 언제나 저절로 닫힌다.
3. 순이는 자전거에 받히면서 허리를 크게 다쳤다.
4. 여름에는 두꺼운 이불보다 홀이불을 덮는 것이 좋다.

1. [거치지] 2. [다친다] 3. [바치면서] 4. [호치불]

6.

1. 민주주의는 모든 국민이 평등하다는 것을 전제로 한다.
2. 공부를 할 때에는 의자에 똑바로 앉도록 해라.
3. 나의 집이 어젯밤의 태풍에 무너졌어요.
4. 그 벽화에는 꽃무늬가 화려하게 그려져 있었다.

1. [민주주이] 2. [이자] 3. [나에] 4. [무니]

II. Выберите правильную транскрипцию подчеркнутого слова из предложенных ниже вариантов.(1 балл за каждый правильный ответ)

1. 상철이는 귓병이 나서 이비인후과에 갔다.

1. [귀뽕...이비인후과] 2. [귓뽕...이비인후과]
3. [귓병...이비인후과] 4. [귀병...이비인후과]

2. 가을이 되어서 바람이 산들거리면 들판에는 곡식이 무르익고 농부들은 일거리가 많아져 바빠진다.

1. [산들거리면...일거리] 2. [산들거리면...일꺼리]
3. [산들꺼리면...일거리] 4. [산들꺼리면...일꺼리]

3. 등대지기는 등불을 밝혀 배가 가는 길을 알려준다.

1. [등대지기...등불] 2. [등때지기...등불]
3. [등대지기...등뽕] 4. [등때지기...등뽕]

4. 설악산은 물도 맑고 공기도 좋다.

1. [말코...조타] 2. [말코...조따]
3. [말꼬...조타] 4. [말꼬...조따]

5. 한국에서는 나이가 예순 한살이 되면 회갑 또는 환갑이라고 하여 잔치를 크게 한다.

1. [해갑...항갑] 2. [회갑...황갑]
3. [해갑...황갑] 4. [회갑...항갑]

6. 이모는 내년 10월에 결혼할 예정이다.

1. [십월] 2. [시벌] 3. [쉬월] 4. [시월]

7. 한국의 6월은 매우 덥고 비가 많이 오는 계절이다.

1. [육월] 2. [유월] 3. [유월] 4. [뉴월]

III. Вставьте подходящие по смыслу слова из предложенных ниже вариантов.(1 балл за каждый правильный ответ)

1. 태극기가 바람에 _____입니다.

1. 팔락 2. 팔랑 3. 펄렁 4. 펄럭

2. 아저씨는 컵에 물이 _____할 때까지 붓기만 했다.

6.

1. 칼날의 날카로움이 사람들을 무섭게 하였다.
2. 여름철의 장마 때마다 물난리를 겪어야 했다.
3. 여름방학에 수영 연습을 할는지 모르겠다.
4. 그 굴을 뚫는 기간이 너무나 오래 걸렸구나.

1. [칼랄] 2. [물랄리] 3. [할른지] 4. [뚫는]

II. Выберите правильную транскрипцию подчеркнутого слова из предложенных ниже вариантов.(1 балл за каждый правильный ответ)

1. 20 세시 초에 일본은 한국과 중국을 침략한 적이 있으나 그에 대한 반성이 아직 그들 자신들에 의해 충분하게 이루어지지 않고 있다.

1. [침약] 2. [침낙] 3. [친약] 4. [친낙]

2. 검은 고양이는 따뜻한 난로가에서 낮잠을 자고 있었다.

1. [난노가] 2. [난노까] 3. [날로가] 4. [날로까]

3. 어떤 일을 할 것인가 말 것인가를 결정하는 일을 결코 쉬운 것 만은 아니다. 남대문 시장에서 값싼 옷을 하나 살 때도 결단력은 필요하다.

1. [결단녁] 2. [결판녁] 3. [결단역] 4. [결판역]

4. 음식이 맛있다고 한 번에 갑자기 많이 먹는 것은 건강에 좋지 않다.

1. [마신타...먹는] 2. [마신타...멍는]
3. [마딤타...멍는] 4. [마딤타...먹는]

5. 실내에서나 야외에서 가장 하기 쉬운 운동 가운데 하나가 줄넘기이다.

1. [신내...줄럼끼] 2. [실래...줄넘끼]
3. [실래...줄럼끼] 4. [신래...줄넘끼]

6. 등대지기는 등불을 밝혀 배가 가는 길을 알려준다.

1. [등대지기...등불] 2. [등때지기...등불]
3. [등대지기...등뿔] 4. [등때지기...등뿔]

7. 설악산은 물도 맑고 공기도 좋다.

1. [말코...조타] 2. [말코...조따]
3. [말꼬...조타] 4. [말꼬...조따]

III. Вставьте подходящие по смыслу слова из предложенных ниже вариантов.(1 балл за каждый правильный ответ)

1. 어려서 _____을 배우기가 쉽다. _____을 타는 것은 쉽지 않다.

1. [말:]...[말:] 2. [말:]...[말] 3. [말]...[말:] 4. [말]...[말]

2. _____을 잡기가 잘못하면 벌에 쏘이는 _____을 받는다.

1. [벌:]...[벌:] 2. [벌:]...[벌] 3. [벌]...[벌:] 4. [벌]...[벌]

1. 하늘에서 내리는 _____을 고개를 들고 직접 _____으로 보아라.

1. [눈:]...[눈:] 2.[눈:]...[눈] 3. [눈]...[눈:] 4.
[눈]...[눈]

2. 누구나 나이가 들면 ___이 된다. 그러나 예수나 석가와 같은 ___은 아무나 되는
것이 아니다.

1. [성: 인]...[성: 인] 2.[성: 인]...[성인]
3. [성인]...[성: 인] 4. [성인]...[성인]

8. Система оценивания планируемых результатов обучения

Критерии оценки экзамена

Оценка и определение уровня знаний и практических профессиональных умений и навыков (компетенций) студентов производится по 20-бальной шкале, что соответствует следующим оценкам в баллах:

0 – 11 – «неудовлетворительно»

12 – 14 – «удовлетворительно»

15 – 17 – «хорошо»

18 – 20 – «отлично»

«отлично»

1. Всестороннее систематическое и глубокое представление знаний программного материала.
2. Приведены точные примеры, иллюстрирующие теоретические положения, дана их адекватная интерпретация.
3. Материал изложен последовательно, точно, логично и в полном объеме.
4. Научная терминология использована правильно.
5. Проявлен творческий и научный подход к пониманию и изложению программного материала
6. Отсутствуют неточности и ошибки.

«хорошо»

1. Полное представление знаний программного материала.
2. Приведены примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Материал изложен последовательно, точно, логично и в полном объеме.
4. Научная терминология использована правильно.
5. Допускаются одна-две несущественные ошибки.

«удовлетворительно»

1. Достаточно полное представление знаний программного материала.
2. Приведены примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Материал изложен.
4. Допускаются три-четыре несущественные ошибки.

«неудовлетворительно»

1. Отсутствие знаний по основным вопросам учебного программного материал.
2. Неумение привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Допущены ошибки, которые искажают суть излагаемого материала.

Технологическая карта дисциплины

Кафедра восточной филологии

Направление подготовки: 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», профиль подготовки Языки и кросс-культурные исследования Азии

Дисциплина: «Теоретическая фонетика»

Количество часов (по учебному плану всего/аудиторных): 108/42

Статус дисциплины (по учебному плану): обязательная

Семестр: 5

Распределение часов: лекции 18, практические 18, самостоятельная работа 31

Преподаватель: Че И. Е., ст. преподаватель кафедры восточной филологии

УСЛОВИЯ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Обязательные:

1. посещение занятий.
2. выполнение творческих заданий (доклады, сообщения и др.).
3. итоговая аттестация (зачет).

Вспомогательные:

4. выступление на студенческих научных конференциях.
5. участие в олимпиаде.

БАЛЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОЦЕНКИ

№	Форма контроля	Минимальное для аттестации количество баллов	Максимальное для аттестации количество баллов
1	Посещение занятий	12	18
2	Семинарские занятия	16	30
3	Выполнение заданий по самостоятельной работе	14	32
4	Итоговая аттестация (зачет)	10	20
	Итого	52	100
	Выступление на студенческих научных конференциях, олимпиаде	10	20

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

Необходимый минимум для допуска к итоговой аттестации – 42 балла

Дополнительные требования:

студентам, пропустившим занятия по уважительной причине, необходимо набрать 32 балла по дополнительным видам учебной деятельности (самостоятельная работа).

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА

№ недели	Наименование тем, вопросов дисциплины	Занятия (часы)			Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Миним. для аттестации кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
		ЛК	ПЗ	ЛБ	содерж.	часы			
1	Предмет фонетики	1	1				Устный опрос	1	2
1	Понятие фонемы и звука						Устный опрос	2	2
2	Методы фонологического	1	1				Устный опрос	2	3

	анализа								
2	Фонологические школы					2	Устный опрос	2	3
3	Гласные в корейском языке	1	1				Тест	2,5	5
3	Согласные в корейском языке						Тест	2,5	5
3	Слог и слоговое деление						Тест	2,5	5
4	Фонетические стили	1	1			3	Тест	2,5	5
5	Позиционно-комбинаторные изменения фонемы	1	1			3	Тест	2,5	5
6	Становление гемината	1	1			3	Тест	2,5	5
7-8	Ассимиляция согласных	2	2			3	Тест	2,5	5
9	Гармония гласных	1	1			3	Тест	2,5	5
10	Долгота звука	1	1			1	Тест	2,5	5
11	Становление придыхательного согласного	1	1			3	Тест	2,5	5
12	Палатализация	1	1			1	Тест	2,5	5
13-14	Выпадение согласных	2	2			3	Тест	2,5	5
15-16	Интонация и ее функции Ударение	2	2			3	Тест	2,5	5
17-18	Произносительная норма Варианты произношения	2	2			3	Тест	2,5	5
	Итоговый контроль						Экзамен	10	20
	Итого							52	100
Дополнительные виды учебной деятельности									
	Отработка фонетических навыков							10	20

Технологическая карта дисциплины

Кафедра восточной филологии

Направление подготовки: 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» профиль подготовки Языки и кросс-культурные исследования Азии

Дисциплина: «Теоретическая фонетика»

Количество часов (по учебному плану всего/аудиторных): 36/3

Статус дисциплины (по учебному плану): обязательная

Семестр: 6

Распределение часов: контактная работа – 3, самостоятельная работа – 33, контроль ТО – 3.

Преподаватель: Че И. Е., ст. преподаватель кафедры восточной филологии

УСЛОВИЯ НАКОПЛЕНИЯ БАЛЛОВ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Обязательные:

1. выполнение творческих заданий (курсовая работа)

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

«отлично» 85-100 баллов

Всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой дисциплины; усвоение основной и дополнительной литературы; проявление творческих способностей в понимании, изложении и применении материала дисциплины; отсутствие неточностей и ошибок.

«хорошо» 70-84 балла

Полное знание учебного материала, успешное выполнение предусмотренных программой дисциплины заданий; усвоение основной литературы по дисциплине; систематический характер знаний; способность к самостоятельной работе; одна-две несущественные ошибки.

«удовлетворительно» 52-69 баллов

Знание учебного материала по дисциплине в объеме, необходимом для дальнейшего освоения основной образовательной программы; выполнение заданий, предусмотренные программой дисциплины; ознакомление с основной литературой по дисциплине; допускаются три-четыре несущественные ошибки.

«неудовлетворительный» 0-51 балла

Имеет значительные пробелы в теоретическом материале, допущены ошибки, которые искажают суть излагаемого.

Темы курсовых работ

1. Латинская фонетическая транскрипция Маккьюна-Райшауэра
2. Фонетическая транскрипция Л.Р. Концевича
3. Фонетическая транскрипция
4. Ленинградская фонологическая школа
5. Московская фонологическая школа
6. История изучения корейской транскрипции в России
7. Орфоэпические нормы литературного языка в КНДР
8. Орфоэпические нормы литературного языка в РК

9. Фонетические особенности северокорейских диалектов
10. Фонетические особенности южнокорейских диалектов
11. Современные тенденции в изучении фонетики корейского языка
12. История изучения фонетики корейского языка в России и странах СНГ
13. Системы транскрипции корейского языка
14. История и развитие науки фонетики в странах Корейского полуострова
15. Сопоставительная характеристика фонемного состава корейского языка КНДР и РК
16. Персоналии в истории становления и развития науки фонетики в России и зарубежом.
17. Современные тенденции изучения вопросов фонетики корейского языка
18. Современные тенденции изучения вопросов транскрипции корейского языка
19. Современные тенденции в фонетических процессах корейского языка
20. Понятие речевого такта и ударения в корейском языке
21. Понятие интонации в корейском языке. Функции. Просодические и интонационные средства

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «Теоретическая фонетика»

9.1. Основная литература:

1. Алёщенко В.Н. Анализ работ зарубежных исследователей по истории корейского языка / В.Н. Алёщенко // В сборнике: Россия и государства Корейского полуострова: становление отношений и перспективы взаимодействия (Материалы международной научно-практической конференции) / Составители: Э.Х. Лим, И.В. Корнеева, И.Е. Че. – 2016. – С. 78-82. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система E-library: [сайт]. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=29029346>
2. Бен Енг Сук. Просодическая организация фонетического слова и синтагмы в русском и корейском языках / Бен Енг Сук // автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Москва, 2000. – 25 с. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система E-library: [сайт]. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=15879217>
3. Головин, Б.Н. Введение в языкознание. Раздел «Фонетика» по любому изданию учебного пособия. (СахУНБ)
4. Головин, Б. Н. Основы культуры речи / Б. Н. Головин. – М., 1987. (Научная библиотека СахГУ)
5. Зиндер, Л. Р. Общая фонетика / Л. Р. Зиндер. – М., 1979. (Сах УНБ)
6. Ким, Ф.З. Возникновение и исчезновение некоторых звуков в корейском языке / Ф.З. Ким // Корейский язык. Сборник статей. – М.: ИВЛ, 1961. – С. 7-29.
7. Кодзасов, С. В. Общая фонетика / С. В. Кодзасов, О. Ф. Кривнова. – М., 2001. (Сах УНБ)
8. Кодухов, В. И. Введение в языкознание. Глава «Фонетика и фонология» по любому изданию учебника. (Са УНБ)
9. Концевич, Л. В. Корееведение. Избранные работы / Л. В. Концевич. – М., 2001. – 640 с. (Научная библиотека СахГУ)
10. Концевич, Л.Р. Природа фонематической длительности гласных монофтонгов корейского языка / Л.Р. Концевич // Корейский язык. Сборник статей. – М.: ИВЛ, 1961. – С. 30-62.
11. Кочергина, В. А. Введение в языкознание : 2-е изд. / В. А. Кочергина. – М., 2001. – С.10-71. (Сах УНБ)

12. Реформатский, А. А. Введение в языкознание / А. А. Реформаторский. – М., 1967. – 542 с. (*Научная библиотека СахГУ*)
13. Сухинин, В.Е. К вопросу о грамматических особенностях вариантов корейского литературного языка в КНДР и Южной Корее / В.Е. Сухинин // Вторая всесоюзная школа молодых востоковедов (Тбилиси, октябрь, 1982 г.). Тезисы. – Том II Языкознание. Литературоведение. – М. : «Наука», ГРВЛ, 1982. – С. 114–119. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система E-library: [сайт]. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25799014>
14. Сухинин, В.Е. О вариантном членении современного корейского языка / В.Е. Сухинин // Вариантность как свойство языковой системы (тезисы докладов). – Часть 2. – М. : «Наука», ГРВЛ, 1982. – С. 80–82. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система E-library: [сайт]. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=35126534>
15. Сухинин, В.Е. О факторах лексической дивергенции северного и южного вариантов современного корейского литературного языка / В.Е. Сухинин // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. Четырнадцатый межвузовский семинар по лингвострановедению. Москва. 15-16 июня 2016 г. Сборник научных статей в двух частях. – Часть I Языки в аспекте лингвострановедения. – М. : Издательство «МГИМО-Университет», 2017. – С. 109-127. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система E-library: [сайт]. – URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=29343174>
16. Фил Ким. Грамматика современного корейского языка / Фил Ким. – Алматы, 2002. – 303 с. (*кафедра восточной филологии ИЭиВ СахГУ*)

на корейском языке: (кафедра корейской филологии ИЭиВ)

17. Пхёджун барымква нангдог (Сборник текстов по фонетике корейского языка с аудиокассетами) – Сеул, 1997.
18. Хан Чжэенг. Хангуго барым кёюк (Обучение фонетике корейского языка) / Хан Чжэенг. – Сеул, 2006.
19. Хангуго барым (Сборник упражнений по фонетике корейского языка). – Сеул, 2006.
20. И Иксоб. Барын хангуго (Корейский язык) / И Иксоб. – Сеул, 1997.
21. Ким Чжонгсук. Хангуго мунпоб (Грамматика корейского языка) / Ким Чжонгсук. – Сеул, 2006.

9.2. Дополнительная литература:

22. Ден, А. Грамматика корейского языка. Сборник упражнений : учебное пособие А1–А2. Начальный, базовый / А. Ден. — Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 192 с. — ISBN 978-5-9925-1364-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86685.html>
23. Зенков, Г. С. Введение в языкознание: учеб. пособие для студентов дистанционного обучения КГНУ / Г. С. Зенков, И. А. Сапожникова. – Б.: ИИМОП КГНУ, 1998. – 218 с.
24. Кузнецов, П. С. К вопросу о фонологии ударения // Реформатский А. А. Из истории отечественной фонологии. – М., 1970. – С.360-367.
25. Кулешов, В. В. Сопоставление артикуляционных баз английского и русского языков и фонетическая интерференция / В. В. Кулешов, А. Б. Мишин. – М., 1987.
26. Михалев А. Б. Теория фоносемантического поля. / А. Б. Михалев. – Пятигорск, 1995.
27. Монголов, К. Н. Теоретическая фонетика корейского языка. Курс лекций / К. Н. Монголов. – М., 1978.
28. Реформатский, А. А. Язык, структура и фонология // Реформатский А. А. Из истории отечественной фонологии. – М. : Наука, 1970. – С.516-523.
29. Трубецкой, Н. С. Избранные труды по филологии. / Н. С. Трубецкой. – М., 1987.
30. Холодович, В. Очерк корейской грамматики / В. Холодович. – М., 1959. – 350 с.
31. Цой С. С. Лингводидактические основы обучения произношению звуков корейского языка. Учебно-методическое пособие / С. С. Цой. – Ташкент, 2001. – 58 с.

Словари:

32. Корейско-русский словарь. – Сеул, 2002.
33. Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. – М. : Советская энциклопедия, 1991. – Статья «Фонология» (с. 555-557).
34. Русско-корейский словарь. – Сеул, 2006.

9.3. Программнообеспечение

1. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN 1 License (бессрочная),(лицензия 49512935)
2. Microsoft Sys Ctr Standard Sngl License/Software Assurance Pack Academic License 2 PROC (бессрочная), (лицензия 60465661)
3. Microsoft Win Home Basic 7 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
4. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная) (лицензия 61031351)
5. Microsoft Windows Proffesional 8 Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
6. Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
7. Microsoft Windows Server Datacenter 2003 R2 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
8. Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
9. Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
10. Microsoft Windows Server Standart 2008 R2 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
11. Microsoft Windows Server CAL 2008 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
12. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition 1000-1499 Node 2-year Educational Renewal License (лицензия 2022-190513-020932-503-526), срок пользования с 2019-05-13 по 2021-04-13
13. ABBYYFineReader 11 Professional Edition (бессрочная), (лицензия AF11-2S1P01-102/AD)
14. Microsoft Volume Licensing Service (бессрочная), (лицензия 62824441)
15. Microsoft Windows Server Standart Russian License/Software Assurance Pack Academic (бессрочная), (лицензия 60939880)
16. Microsoft Windows Pro 64bit DOEM (бессрочная), контракт № 6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014
17. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая студенческая версия версия «проф». В составе базы: «Судебная практика», «Сахалинский выпуск», «Законопроекты», «деловые бумаги», «международное право», «финансист», «эксперт-приложение», «документы СССР», «комментарии законодательства», «консультации для бюджетных организаций»
18. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая версия «проф». В составе базы: «документы СССР», «бюджетные организации», «строительство», «суды общей юрисдикции», «сахалинский выпуск», «деловые бумаги», «корреспонденция счетов», «международное право», «эксперт-приложение»
19. Microsoft VisualFoxPro Professional 9/0 Win32 Single Academic OPEN бессрочная), (лицензия 49512935)
20. «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №194 от 22.03. 2018 года

9.4. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Библиотека корейских учебников – <http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=561059>
2. Вестник корейского языка и культуры Восточного факультета СПбГУ. – URL: <http://www.korea.spbu.ru/herald/>
3. Вестник МГИМО Университета (доступны аннотации статей). – URL: <http://www.vestnik.mgimo.ru/>. Полнотекстовые версии статей размещены на сайте научной электронной библиотеки. – URL: <http://elibrary.ru>
4. Вестник Московского университета. Серия 13 «Востоковедение». – URL: <http://www.iaas.msu.ru/index.php/ru/nauka1/jurnaly12/vestnik-mgu-ser-13>
5. Вестник Московского университета. Серия 9 «Филология». – URL: <http://www.philol.msu.ru/publishing/vestnik/>
6. Вестник Санкт-Петербургского государственного университета. Серия «Востоковедение и африканистика». – URL: <http://vestnik.spbu.ru/s13.html>
7. Вестник Уральского федерального университета. Серия «Гуманитарные науки». – URL: <http://vestnik.urfu.ru/ru/o-zhurnale/obshchie-svedeniya/>
8. Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – URL: <http://www.online-science.ru/>
9. Журнал Восточный институт (Дальневосточный федеральный университет Восточный институт – Школа региональных и международных исследований). – URL: <https://ifl.dvfu.ru/izvestiya-vostochnogo-instituta/o-zhurnale>
10. Журнал научных публикаций аспирантов и докторантов. – URL: <http://jurnal.org/articles/ekon.php>
11. Интернет - журнал «Эйдос». – URL: www.eidos.ru/journal/2003/0711-03.htm
12. Информационный источник – http://world.kbs.co.kr/russian/korea/korea_aboutlanguage.htm
13. Научная библиотека МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/info/struct/dep/library.html>
14. Научная электронная библиотека «Elibrary». – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
15. Научная электронная библиотека «Киберленинка», поддерживает распространение знаний по модели открытого доступа (OpenAccess), обеспечивая бесплатный оперативный доступ к научным публикациями в электронном виде. – URL: <http://cyberleninka.ru/>
16. Научно-педагогический журнал «Человек и образование». – URL: www.iovrao.ru/?c=61
17. Общественные науки и современность. – URL: <http://ecsocman.hse.ru/ons/>
18. Путеводитель по справочным и библиографическим ресурсам. Педагогические науки. Образование. – URL: <http://www.nlr.ru/res/inv/guideseria/pedagogica/>
19. Сайт «Образование: исследовано в мире». – URL: www.oim.ru/reader@whichpage=2&mytip=1&word=&...
20. Сайт Министерства образования РФ. – URL: www.edu.ru
21. Специализированный образовательный портал «Инновации в образовании». – URL: <http://sinncom.ru/content/reforma/index1.htm>
22. Электронная библиотека Педагогика и образование. – URL: <http://www.mailcleanerplus.com/profit/elbib/obrlib.php>
23. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU
24. Электронно-библиотечная система IPRBOOKS
25. Электронный каталог библиотек МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/libraries/>
26. «Юрайт» образовательная платформа
27. OpenAccessLibrary
28. Web of Science

10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Учебные и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

Для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учетом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

Для слепых и слабовидящих:

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий по дисциплине используются специально оборудованные кабинеты, учебные аудитории, укомплектованные ИКТ средствами. Могут быть использованы различные технические и информационные технологии: дистанционная проверка материалов, применение проектора для наглядной демонстрации отчетов по практике.

Требования к условиям реализации учебного процесса

№ п/п	Вид аудиторного фонда	Требования
1.	Аудитория для проведения учебных занятий	Оснащение специализированной учебной мебелью. Оснащение техническими средствами: мультимедийные средства, персональные компьютеры, наглядные пособия (карты, плакаты)

Перечень материально-технического обеспечения учебного процесса

№ п/п	Вид и наименование оборудования	Вид занятий	Краткая характеристика
1.	IBMPC-совместимые персональные компьютеры	Промежуточные и итоговый контроль	Процессор серии не ниже PentiumIV. Оперативная память не менее 512 Мбайт. ПК должны быть объединены локальной сетью с выходом в Интернет.
2.	Мультимедийные средства	Практические занятия	Демонстрация с ПК электронных презентаций, документов Word, электронных таблиц, графических изображений.
3.	Электронно-библиотечные системы университета	СР	Сбор и изучение рекомендованной литературы студентом